393D0540



# RÅDETS BESLUT

**av den 18 oktober 1993**

**om godkännande av vissa ändringar i överenskommelsen om samarbete vid bekämpning av förorening av Nordsjön genom olja och andra skadliga ämnen (Bonnavtalet)**

(93/540/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 130s i detta,

med beaktande av kommissionens förslag(1),

med beaktande av Europaparlamentets yttrande(2),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande(3), och

med beaktande av följande:

Rådet godkände genom beslut 84/358/EEG(4) av den 28 juni 1984 överenskommelsen om samarbete vid bekämpning av förorening av Nordsjön genom olja och andra skadliga ämnen, som undertecknades i Bonn den 13 september 1983.

De fördragsslutande parterna kom vid sitt första möte i Bonn den 19–22 september 1989 överens om ett antal ändringar som syftar till att införa bestämmelser om övervakning av förorening i överenskommelsen och därmed säkerställa genomförandet av punkt 46–50 i den ministerdeklaration som antogs vid den andra internationella konferensen om skyddet för Nordsjön, som ägde rum i London den 24 och 25 november 1987.

De fördragsslutande parterna beslutade dessutom att ändra den gränslinje för Skagerack som anges i artikel 2 a i överenskommelsen.

För att ändringarna skall träda i kraft måste de godkännas av alla fördragsslutande parter i enlighet med artikel 16.2 i överenskommelsen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De ändringar i överenskommelsen om samarbete vid bekämpning av förorening av Nordsjön genom olja och andra skadliga ämnen (Bonnavtalet) som antogs av de fördragsslutande parterna vid deras första möte i Bonn den 19–22 september 1989 godkänns härmed på Europeiska ekonomiska gemenskapens vägnar.

Texten till beslutet om dessa ändringar är fogad till detta beslut.

*Artikel 2*

Rådets ordförande skall på Europeiska ekonomiska gemenskapens vägnar underrätta depositarieregeringen om godkännandet i enlighet med artikel 16.2 i överenskommelsen.

Utfärdat i Luxemburg den 18 oktober 1993.

*På rådets vägnar*

A. BOURGEOIS

*Ordförande*

(1) EGT nr C 114, 5.5.1992, s. 13.
(2) EGT nr C 42, 15.2.1993, s. 36.
(3) EGT nr C 287, 4.11.1992, s. 1.
(4) EGT nr C 188, 16.7.1984, s. 7. Avtalet har publicerats med celexnummer 284 A 0716(02) i område 15.

**BESLUT**
**av den 22 september 1989**
**om ändringar i överenskommelsen**

DE FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA i överenskommelsen om samarbete vid bekämpning av förorening av Nordsjön genom olja och andra skadliga ämnen, som ingicks i Bonn den 13 september 1983 (nedan kallad "överenskommelsen")

SOM HÄNVISAR TILL artikel 1 i överenskommelsen om samarbete vid bekämpning av förorening av Nordsjön genom olja och andra skadliga ämnen, som ingicks i Bonn den 13 september 1983, enligt vilken artikel överenskommelsen skall tillämpas närhelst förekomsten eller förväntad förekomst av olja eller andra skadliga ämnen förorenar eller hotar att förorena havet inom Nordsjöområdet och utgör en allvarlig och överhängande fara för en eller flera av de fördragsslutande parternas kust eller därmed förknippade intressen,

SOM HÄNVISAR TILL punkt XVI, 46–50 i ministerdeklarationen från den andra internationella konferensen om skyddet av Nordsjön, som ägde rum i London den 24–25 november 1987,

SOM KONSTATERAR att överenskommelsen inte innehåller bestämmelser om övervakning som ett hjälpmedel för att upptäcka föroreningar och förhindra överträdelser av föreskrifter om bekämpning av förorening,

SOM ÖNSKAR utvidga överenskommelsens räckvidd till att omfatta sådan verksamhet,

SOM VIDARE INSER att det är nödvändigt att justera den södra geografiska avgränsning av Skagerack som definieras i artikel 2 i överenskommelsen,

HAR ENATS OM att överenskommelsen skall ändras på följande sätt:

*Artikel I*

Artikel 1 i överenskommelsen skall ha följande ändrade lydelse:

" Denna överenskommelse skall tillämpas

1) närhelst förekomsten eller väntad förekomst av olja eller andra skadliga ämnen som förorenar eller hotar att förorena havet inom Nordsjöområdet, såsom detta område definieras i artikel 2 i denna överenskommelse, utgör en allvarlig och överhängande fara för en eller flera av de fördragsslutande parternas kust eller därmed förknippade intressen,

2) på övervakning i Nordsjöområdet i syfte att upptäcka sådan förorening och bekämpa den samt att hindra överträdelsen mot föreskrifter om bekämpning av förorening."

*Artikel II*

Artikel 2 i överenskommelsen skall ha följande ändrade lydelse:

" I denna överenskommelse avses med Nordsjöområdet Nordsjön söder om latitud 61° N samt

a) Skagerack, vars gräns öster om Skagen utgörs av latituden 57° 44' 43" N,

b) Engelska kanalen och till den anslutande vatten öster om en linje dragen 50 nautiska mil väster om en linje mellan Scillyöarna och Ouessantön ."

*Artikel III*

Artikel 3 i avtalet skall ha följande ändrade lydelse:

"1. De fördragsslutande parterna finner att de angelägenheter som avses i artikel 1 i denna överenskommelse påkallar aktiv samverkan mellan dem.

2. De fördragsslutande parterna skall tillsammans utveckla och fastställa sådana praktiska, operationella och tekniska riktlinjer för gemensamma insatser och en samordnad övervakning som avses i artikel 6A."

*Artikel IV*

Artikel 4 i avtalet skall ha följande ändrade lydelse:

"De fördragsslutande parterna förbinder sig att underrätta övriga parter om

a) sin nationella organisation för bekämpning av förorening av det slag som avses i artikel 1.1 i denna överenskommelse samt för att kontrollera att föreskrifter om förorening efterlevs,

b) de myndigheter som är ansvariga för att ta emot och avge rapporter om sådan förorening och för att handlägga frågor om ömsesidig hjälp samt om samordnad övervakning mellan de fördragsslutande parterna,

c) sina nationella resurser för att förhindra eller bekämpa sådan förorening, vilka kan ställas till förfogande för internationell hjälp,

d) nya metoder med vilka sådan förorening kan förhindras och nya effektiva åtgärder för bekämpning av denna,

e) större förorening av detta slag, som har bekämpats,

f) framsteg som gjorts beträffande tekniken för övervakning,

g) sina erfarenheter av olika övervakningsmetoder och -tekniker för att upptäcka förorening och hindra överträdelse av föreskrifter om bekämpning av förorening, vilket omfattar erfarenheter från samarbete med övriga fördragsslutande parter,

h) upplysningar av gemensamt intresse som erhållits genom övervakningsverksamheten,

i) sina nationella övervakningprogram, däribland åtgärder för samarbete med övriga fördragsslutande parter.

*Artikel V*

En ny artikel 6A med följande lydelse skall läggas till överenskommelsen:

"De fördragsslutande parterna skall på lämpligt sätt övervaka de zoner för vilka de ansvarar eller zoner för vilka flera parter är ansvariga enligt artikel 6 i denna överenskommelse. De fördragsslutande parterna kan bilateralt eller multilateralt ingå avtal om eller vidta åtgärder för samarbete för att organisera övervakningen i hela eller delar av de berörda parternas zoner."

*Artikel VI*

Artikel 8 skall ha följande ändrade lydelse:

"1. Bestämmelserna i denna överenskommelse får inte tolkas så att de på något sätt inkräktar på de fördragsslutande parternas rättigheter och skyldigheter enligt folkrätten, särskilt vad gäller förebyggande åtgärder mot eller bekämpning av havsförorening.

2. Den indelning i zoner som avses i artikel 6 i denna överenskommelse får inte i något fall åberopas som prejudikat eller argument i någon fråga om suveränitet eller jurisdiktion.

3. Den indelning i zoner som avses i artikel 6 i denna överenskommelse får inte på något sätt begränsa de fördragsslutande parternas rättigheter att i enlighet med folkrätten genomföra övervakning utanför sina zongränser."

*Artikel VII*

Artikel 9 i avtalet skall ha följande ändrade lydelse:

"1. När det inte finns en bilateral eller multilateral ekonomisk överenskommelse om de fördragsslutande parternas åtgärder för bekämpning av förorening eller en överenskommelse som har slutits med anledning av en gemensam bekämpningsoperation, skall de fördragsslutande parterna bära kostnaderna för sina respektive bekämpningsåtgärder enligt a och b nedan:

a) Om åtgärderna har vidtagits av en fördragsslutande part på uttrycklig begäran av en annan fördragsslutande part, skall den part som begär sådan hjälp ersätta den hjälpande parten för kostnaderna för dess åtgärder.

b) Om åtgärderna har vidtagits på en fördragsslutande parts eget initiativ, skall denna part själv bära kostnaderna för sina åtgärder.

2. Den fördragsslutande part som begär hjälp kan när som helst återkalla sin begäran, men skall i så fall bära de kostnader som den hjälpande parten redan har haft eller ådragit sig.

3. Varje fördragsslutande part skall, om inte annat avtalats i bilaterala eller multilaterala avtal eller överenskommelser, bära kostnaderna för den övervakning som genomförs i överensstämmelse med artikel 6A."

*Artikel VIII*

De fördragsslutande parterna skall underrätta den regering som är depositarie om godkännandet av dessa ändringar i överensstämmelse med artikel 16.2 i överenskommelsen.